

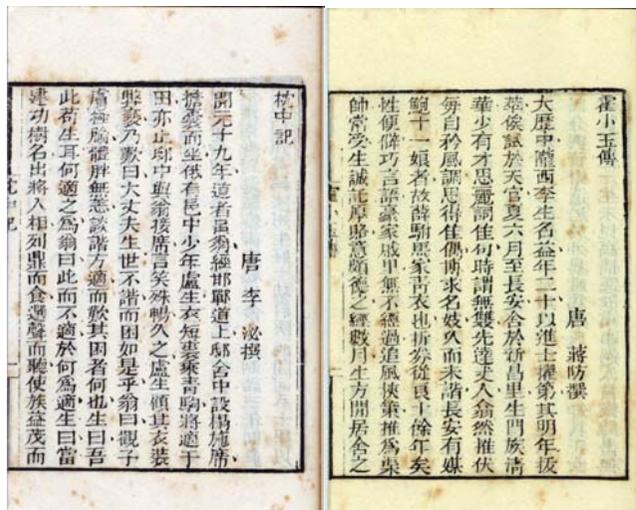
## 生命選擇的智慧--以〈枕中記〉、〈霍小玉〉為例

孫秀君\*

### 一、前言

〈枕中記〉、〈霍小玉〉是唐傳奇中著名的兩篇作品。流傳至今，〈枕中記〉的版本目前收錄所見有：《龍威秘書》<sup>1</sup>、《唐人說薈》（【隋唐文明】<sup>2</sup>，民國十一年掃葉山房發行）、【筆記小說大觀】<sup>3</sup>十九編。

〈霍小玉〉的版本目前所見有：《龍威秘書》<sup>4</sup>、《唐人說薈》（【隋唐文明】<sup>5</sup>，民國十一年掃葉山房發行）、《唐人百家小說》（【隋唐文明】<sup>6</sup>，景印民國掃葉山房石印本）。



（龍威秘書）

兩篇作品雖各有不同的版本，但各自的內容文字大致相同。

其次，作者受時代背景的影響，社會、宗教等思想也反映在作品中。例如大同世界的理想，常在儒家、佛教、道家的經典，或游仙文化中可以見到<sup>7</sup>。

\* 弘光科技大學通識學院副教授

<sup>1</sup> 嚴一萍選輯，《龍威秘書》（【百部叢書集成】，板橋：藝文印書館影印，1968年）。

<sup>2</sup> 文懷沙主編，【隋唐文明】（蘇州：古吳軒出版社，2005年3月第1版第1次印刷）。

<sup>3</sup> 【筆記小說大觀】十九編（台北：新興書局影印，1988年）。

<sup>4</sup> 嚴一萍選輯，《龍威秘書》。

<sup>5</sup> 文懷沙主編，【隋唐文明】。

<sup>6</sup> 文懷沙主編，【隋唐文明】。

<sup>7</sup> 武彬，《唐傳奇中的佛道思想》（西安：陝西人民出版社，2008年3月第1版第1次印刷）。頁42-43。

就這兩篇傳奇內容而言，又反映了什麼，是本文想瞭解的。

再者，過去學者的研究雖然不少，但將〈枕中記〉、〈霍小玉〉兩篇互相對照，來探討不同的人生態度的文章則較為少見。因此，本文選擇這兩篇作品做為研究的對象。

## 二、過去研究文獻成果

過去學者研究〈枕中記〉，較常著墨於故事題材的運用，如：〈「黃粱夢」故事題材流變考〉<sup>8</sup>。或是探討其中思想，如：〈重新評估《枕中記》的思想價值〉<sup>9</sup>。或是探討比較類似的作品，如：〈夢如人生與人生如夢--《枕中記》與《南柯太守傳》的敘事特徵解讀〉<sup>10</sup>。

至於〈霍小玉〉，則偏重於討論女性地位與愛情，如：〈性格影響命運，時代決定命運--唐傳奇《李娃傳》和《霍小玉傳》女主人公形象之比讀〉<sup>11</sup>、〈城市輿論的接受與顛覆--論《鶯鶯傳》和《霍小玉傳》之情感道德傾向表現〉<sup>12</sup>、〈《霍小玉傳》悲劇的暗示解讀〉<sup>13</sup>。

所以，從以上過去學者研究成果看出，將〈枕中記〉、〈霍小玉〉兩篇做為對照，觀察不同人生態度的文章較為少見，可見本論文研究，是有其價值與意義。

## 三、截然不同的人生態度

作者受時代背景的影響，在作品中反映社會、宗教等思想。理想社會、大同世界，常在儒、佛、道的經典中可以得見<sup>14</sup>。唐傳奇文本中，對儒、佛、道思想也多所體現<sup>15</sup>。就這兩篇傳奇文本而言，呈現的是甚麼。除此之外，主角對人生的選擇有那些相同或相異，需要進一步討論。這一節先探究主角的

<sup>8</sup> 李季，〈「黃粱夢」故事題材流變考〉（《語文知識》，2011年01期）。

<sup>9</sup> 周承銘，〈重新評估《枕中記》的思想價值〉（《河北北方學院學報（社會科學版）》，2011年06期）。

<sup>10</sup> 王雅娟，〈夢如人生與人生如夢--《枕中記》與《南柯太守傳》的敘事特徵解讀〉（《內蒙古電大學刊》，2007年11期）。

<sup>11</sup> 曹琦，〈性格影響命運，時代決定命運--唐傳奇《李娃傳》和《霍小玉傳》女主人公形象之比讀〉（《重慶科技學院學報（社會科學版）》，2013年04期）。

<sup>12</sup> 陳燕妮，〈城市輿論的接受與顛覆--論《鶯鶯傳》和《霍小玉傳》之情感道德傾向表現〉（《南京師大學報（社會科學版）》，2013年02期）。

<sup>13</sup> 王姣鋒，〈《霍小玉傳》悲劇的暗示解讀〉（《牡丹江大學學報》，2013年04期）。

<sup>14</sup> 武彬，〈唐傳奇中的佛道思想〉（西安：陝西人民出版社，2008年）。頁42-43。

<sup>15</sup> 江守義，〈唐傳奇中的儒、道、佛思想--從唐傳奇文本看敘述者的意圖〉（《安徽農業大學學報（社會科學版）》，2011年05期）。

人生態度：

(一)〈枕中記〉

〈枕中記〉敘述一個非常希望獲得功名富貴的書生--盧生，當他遇見道者呂翁之時，爲了未迎娶名門、進士及第、出將入相而頹喪失意。經過呂翁的瓷枕，使他在夢中得到夢寐以求的榮華富貴，雖然也曾遭遇被貶、下獄、流放等挫折困頓之時，所幸都能化險爲夷。最後重獲皇帝的賞識，幾次登上宰相之位。幾個兒子也都很有才能，各任不同的官職。但是，無論地位多麼尊貴顯赫，畢竟難逃死亡一事。夢醒回到現實，才驚覺所謂的嬌妻美妾、富貴榮華，都只不過是黃粱一夢罷了，於是不再嚮往這些讀書人普遍的追求。

主角盧生，由對功名利祿斤斤計較的痛苦，轉變爲在現實生活中安身立命，這是他對人生的選擇。

(二)〈霍小玉〉

〈霍小玉〉敘述書生李益與霍小玉兩人一見傾心、互相愛慕。過了一段如膠似漆的幸福生活。後來李益獲得官職，在赴任前，霍小玉自知與李益恐無法長久，於是對李益提出，只求八年相聚的時間，之後就出家爲尼，了卻殘生。但李益對她許下「白首偕老」的盟約。

李益回家後，卻遵從母親之命，另娶名門望族之女。還爲了籌措聘禮到處借錢。李益本人不再與霍小玉聯絡，也拜託親戚朋友，不要走露消息。霍小玉爲求得李益消息，變賣物品，請人到處打聽。後經由李益的表弟，得知事實。霍小玉本來就憂思成疾，知道實情後，病情加劇，但無論如何還是希望見李益一面。

消息傳開，有位黃衫客不滿李益的薄情，設計將他帶到霍小玉家，讓霍小玉在死前見到李益。霍小玉在憤怒下，許願死後化爲厲鬼，讓李益夫妻無法和諧。

李益婚後，果真因猜忌妻妾而終日不安。

女主角霍小玉人生的選擇：執著愛情，因李益的負心而憤怒。

男主角李益人生的選擇：另娶名門之女，背棄誓約。

所以，對照兩篇作品主角的人生態度：盧生是放下，而霍小玉是執著，兩者形成一個強烈對比。

#### 四、生命選擇的智慧

(一)〈枕中記〉

〈枕中記〉的「夢」雖受佛教影響<sup>16</sup>，但整篇作品呈現的是道家思想。文章結尾，盧生所領悟的：「夫寵辱之道、窮達之運、得喪之理、死生之情、盡知之矣。」即是《莊子·德充符》所言：「死生存亡，窮達貧富，賢與不肖毀譽，飢渴寒暑，是事之變，命之行也；日夜相代乎前，而知不能規乎其始者也。」<sup>17</sup>

道家認為人類的身體、性命、子孫、行走、居處、飲食等等，這些都是天地--自然所給予，非人類所能據有。對生命中種種狀況，要順應自然不違逆，才是最好的生活態度<sup>18</sup>。而生命由生到死也是宇宙中自然的現象，死亡是必然而不可抗拒的<sup>19</sup>。面對死亡時，人們也只有抱持欣喜、坦然的態度，才能真正擁有生死的智慧。<sup>20</sup>

而對生命的價值的理解，「道家是從生命存在本身去看待其價值的」<sup>21</sup>，亦即「道家從生命與宇宙根源『道』的統一中去肯定人的生命價值」<sup>22</sup>，因此，道家的生命價值觀「更貼近生命的本義」<sup>23</sup>。

另外，〈枕中記〉這篇文章也側面突顯了心靈導師的重要性。道者呂翁從「生不帶來、死不帶去」的角度教導盧生，擴展了盧生的視野，使他不再執著於現實的欲望。盧生的生命能在此得到翻轉，呂翁扮演了絕對關鍵的角色。

## (二)〈霍小玉〉

〈霍小玉〉文章結尾，李益與妻妾都無法幸福融洽，明顯是佛教果報思想的展現。佛教思想透過因果報應達到勸善戒惡、道德教化的目的<sup>24</sup>。

佛教「因果報應」的理論中，有所謂十惡業：

「殺生」(殺害生物)、「偷盜」(侵占別人財物)、「邪淫」(做邪惡的事)、

<sup>16</sup> 賀湘麗，〈論佛教對唐代寫夢小說的影響〉（《零陵師範高等專科學校學報》，2002年03期）。

<sup>17</sup>（清）王先謙，《莊子集解》（台北：東大圖書公司，2007.5 5版3刷）。頁51。

<sup>18</sup> 鄭曉江，《生命與死亡：中國生死智慧》（北京：北京大學出版社，2011.2 第1版第1次印刷）。頁54-55。

<sup>19</sup> 李霞，《生死智慧--道家生命觀研究》（北京：人民出版社，2004年5月第1版北京第1次印刷）。頁377。

<sup>20</sup> 鄭曉江，《生命與死亡：中國生死智慧》。頁59。

<sup>21</sup> 李霞，《生死智慧--道家生命觀研究》。頁374。

<sup>22</sup> 李霞，《生死智慧--道家生命觀研究》。頁375。

<sup>23</sup> 李霞，《生死智慧--道家生命觀研究》。頁375。

<sup>24</sup> 陳戰國、強昱，《生死超越--中國傳統文化中的生死智慧》（開封：河南大學出版社，2007年4月第1版第2次印刷）。頁203。

「妄語」(說假話欺騙別人)、「兩舌」(挑撥是非)、「惡口」(說傷害別人的話)、「綺語」(花言巧語)、「貪欲」(占有欲)、「嗔恚」(憤怒)、「邪見」(不信佛教道理)。<sup>25</sup>

以這十惡業來看，女主角霍小玉詛咒、傷害李益，犯了「惡口」；想占有李益八年的時間，犯了「貪欲」；因為李益不遵守約定，早早娶了別人，遭背叛下的憤怒，犯了「嗔恚」。而男主角李益不真誠、說謊話欺騙霍小玉，則犯了「妄語」之惡業。

由文中所述，李益的婚姻沒有好的下場，是他現世報的具體表現，據此，不真誠、說謊話的「妄語」之惡，在他死亡前已經償還。反觀霍小玉所造的惡業比李益多，雖然現世年紀輕輕即生病死去，不過在佛教思想--生死輪迴的循環之下，霍小玉來生或後世需要還的惡果還有很多<sup>26</sup>。

其實，因果報應，僅是佛教思想的理論之一。若霍小玉能習得佛教華嚴宗的法藏所說：「心真如中皆攝世間出世間法，心生滅中亦爾。」<sup>27</sup>「這樣就把出世間的理與世間的事統一於一心」<sup>28</sup>，瞭解李益的背叛是表象，心是不變的。只要李益能改過，就能回復善良的心。那麼霍小玉因為男友不遵守約定、被背叛的憤怒，就能因此獲得解脫。也不必詛咒李益，既傷害了自己，又傷害其他與她相同、無法掌握自己命運的可憐女性<sup>29</sup>。

此外，佛教還提出一個重要理論為：「無我」<sup>30</sup>。認為人的生命依「五蘊」(色、受、想、行、識)集合而成，「五蘊」卻無時無刻都在改變中，且「五蘊」不具備決定自己的一切的能力，因此真實的我根本是不存在的<sup>31</sup>。由此推論，依五蘊而形成的霍小玉非真、李益亦是假，實無需執著於這些虛假的存在。

### (三)生命選擇的智慧

〈枕中記〉、〈霍小玉〉的三個主角對生命的選擇：盧生選擇放下世俗價值的追求，霍小玉選擇執著於愛情，李益選擇背叛誓言，不同的決定得到不

<sup>25</sup> 陳戰國、強昱，《生死超越--中國傳統文化中的生死智慧》。頁 204。

<sup>26</sup> 陳戰國、強昱，《生死超越--中國傳統文化中的生死智慧》。頁 205。

<sup>27</sup> 龔隽，《覺悟與迷情：論中國佛教思想》(上海：上海古籍出版社，2012 年 10 月第 1 版第 1 次印刷)。附錄一。頁 265。

<sup>28</sup> 龔隽，《覺悟與迷情：論中國佛教思想》。附錄一。頁 265。

<sup>29</sup> 烏蘭其木格、王引萍，〈稚拙女兒死不休--淺論霍小玉的性格特征及報復結局〉(《現代語文(文學研究版)》，2010 年 03 期)。頁 34。

<sup>30</sup> 陳戰國、強昱，《生死超越--中國傳統文化中的生死智慧》。頁 173。

<sup>31</sup> 陳戰國、強昱，《生死超越--中國傳統文化中的生死智慧》。頁 173-175。

同的結果。

最終盧生回歸生命的本質，霍小玉痛苦而死，李益以悔恨、驚懼度過一生。世間從不缺教導的典籍與人物，缺的是人類智慧的選擇。

## 五、結語

由上，〈枕中記〉受道家思想影響，〈霍小玉〉則受佛教思想影響。值得一提的是，霍小玉除了可以依賴佛教思想獲得解脫外，或許生死學大師伊麗莎白·庫伯勒·羅斯所提出的著名理論--「悲傷的五個階段」，也是個不錯的選擇。「悲傷的五個階段」內容包括：<sup>32</sup>

1. 否定：事實已超出所能承受的範圍而不願相信。
2. 憤怒：生氣事情為什麼會發生，支持自己的信念常因此瓦解。
3. 討價還價：藉由「假設」、「如果」來逃避痛苦。
4. 沮喪：陷入情緒低潮，覺得生命沒有意義。
5. 接受：一切雖然與過去不同，但自己的旅程還是要繼續走下去。

這五個階段，可應用於面對死亡的悲傷，同樣也可應用於因男友負心背約而憤怒的霍小玉。首先，李益在短時間另娶他人的事實，超出霍小玉能承受的範圍而不願相信。是「否定」階段。其次，霍小玉對李益在短時間另娶他人非常憤怒。是「憤怒」階段。第三，霍小玉心存一絲希望，推翻李益另娶他人的事實，是「討價還價」階段。第四，李益確實另娶他人，霍小玉的希望幻滅，覺得人生沒意義，是「沮喪」階段。最後，霍小玉在經歷痛苦的過程裡，一點一滴找回心靈的平靜，是「接受」階段。透過這五個階段，霍小玉可以學習從接受李益已另娶的事實，然後慢慢整理自己的感情，之後勇敢地繼續自己的人生<sup>33</sup>。

從前面的論述也可以看到，盧生非常幸運能得到呂翁的帶領，透過「生不帶來、死不帶去」而獲得領悟。霍小玉如果也能遇到好的帶領者，人生的結局應該就會大不相同。心靈導師對生命智慧的重要性，在此也就不言而喻了。

## 參考文獻

1. 嚴一萍選輯，《龍威秘書》，【百部叢書集成】，板橋：藝文印書館影印，1968年。

---

<sup>32</sup> 庫伯勒羅斯、凱思樂著（美），張美惠譯，《當綠葉緩緩落下：與生死學大師的最後對話》（成都：四川大學出版社，2008年1月第1版第1次印刷）。頁3-18。

<sup>33</sup> 庫伯勒羅斯、凱思樂著（美），張美惠譯，《當綠葉緩緩落下：與生死學大師的最後對話》。頁3-18。

- 2.【筆記小說大觀】十九編，台北：新興書局影印，1988 年。
- 3.文懷沙主編，【隋唐文明】，蘇州：古吳軒出版社，2005 年 3 月第 1 版第 1 次印刷。
- 4.(清)王先謙，《莊子集解》，台北：東大圖書公司，2007 年 5 月 5 版 3 刷。
- 5.李霞，《生死智慧--道家生命觀研究》，北京：人民出版社，2004 年 5 月第 1 版北京第 1 次印刷。
- 6.陳戰國、強昱，《生死超越--中國傳統文化中的生死智慧》，開封：河南大學出版社，2007 年 4 月第 1 版第 2 次印刷。
- 7.庫伯勒羅斯、凱思樂著（美），張美惠譯，《當綠葉緩緩落下：與生死學大師的最後對話》，成都：四川大學出版社，2008 年 1 月第 1 版第 1 次印刷。
- 8.武彬，《唐傳奇中的佛道思想》，西安：陝西人民出版社，2008 年 3 月第 1 版第 1 次印刷。
- 9.鄭曉江，《生命與死亡：中國生死智慧》，北京：北京大學出版社，2011 年 2 月第 1 版第 1 次印刷。
- 10.龔隽，《覺悟與迷情：論中國佛教思想》，上海：上海古籍出版社，2012 年 10 月第 1 版第 1 次印刷。
- 11.賀湘麗，〈論佛教對唐代寫夢小說的影響〉，《零陵師範高等專科學校學報》，2002 年 03 期。
- 12.王雅娟，〈夢如人生與人生如夢--《枕中記》與《南柯太守傳》的敘事特徵解讀〉，《內蒙古電大學刊》，2007 年 11 期。
- 13.烏蘭其木格、王引萍，〈稚拙女兒死不休--淺論霍小玉的性格特徵及報復結局〉，《現代語文（文學研究版）》，2010 年 03 期。
- 14.李季，〈「黃粱夢」故事題材流變考〉，《語文知識》，2011 年 01 期。
- 15.江守義，〈唐傳奇中的儒、道、佛思想--從唐傳奇文本看敘述者的意圖〉，《安徽農業大學學報（社會科學版）》，2011 年 05 期。
- 16.周承銘，〈重新評估《枕中記》的思想價值〉，《河北北方學院學報（社會科學版）》，2011 年 06 期。
- 17.陳燕妮，〈城市輿論的接受與顛覆--論《鶯鶯傳》和《霍小玉傳》之情感道德傾向表現〉，《南京師大學報（社會科學版）》，2013 年 02 期。
- 18.王姣鋒，〈《霍小玉傳》悲劇的暗示解讀〉，《牡丹江大學學報》，2013 年 04 期。
- 19.曹琦，〈性格影響命運，時代決定命運--唐傳奇《李娃傳》和《霍小玉傳》女主人公形象之比讀〉，《重慶科技學院學報（社會科學版）》，2013 年 04 期。